Margin Financing Agreement for the Local Securities Market – Corporate Clients

This Margin Financing Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") is made and entered into on this day ...../...../....., corresponding to ....., between:

First Party (the Company):
Credit Financial Invest For Financial Brokerage LTD
Licensed and regulated by the Jordan Securities Commission (JSC), and registered with the Companies Control Department (CCD) under Registration No. (49631),
with its head office located at: CFI Plaza, Mecca Street, next to Arab Bank, P.O. Box 17545, Postal Code 11195, Amman –Jordan,
Tel: +962 6 554 8844
Email: help.jo@cfi.trade
with branches in Zarqa, Irbid, and Aqaba,
hereinafter referred to as the ("Company").

Second Party (the Client):
Company / Establishment: .....
Legal Form: .....
Registered with: .....
Under Registration No.: .....
Address: .....
Telephone: .....
Email: .....
Represented for the purpose of signing this Agreement by Mr./Ms. .....
In his/her capacity as: .....
hereinafter referred to as the ("Client").

Where the Second Party authorises one or more persons to operate the account pursuant to a power of attorney, an official authorisation, or a resolution issued by its competent corporate body, whether upon account opening or thereafter, the Second Party represents that such authority has been validly issued and remains effective. The Second Party shall be legally and financially responsible for all transactions and instructions issued by such persons within the scope of their authority. No revocation, suspension, expiry, or amendment shall be effective against the First Party until it receives written or electronic notice supported by the relevant official documents. The First Party may rely on the authority recorded in its files until receipt of such notice and may request evidence of its continued validity at any time. If the requested evidence is not provided, the First Party may suspend or restrict the relevant authority until the documentation is completed. The details and specimen signatures of the Second Party's representatives, agents, and authorised persons are set out in the Corporate Know Your Customer (KYC) Form and its supporting official documents, which form an integral part of this Agreement.

اتفاقية التمويل على الهامش في السوق المالي المحلي – عملاء الشركات

أُبرمت هذه اتفاقية التمويل على الهامش (ويشار إليها فيما بعد "الاتفاقية") في هذا اليوم ...../...../.....، الموافق .....، بين كل من:

الفريق الأول (الشركة):
شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية ذ.م.م، شركة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية الأردنية، ومسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات تحت الرقم (49631)،
ويقع مكتبها الرئيسي في: سي أف أي بلازا، شارع مكة بجانب البنك العربي، ص.ب 17545، الرمز البريدي 11195، عمّان – المملكة الأردنية الهاشمية،
هاتف: +962 6 554 8844
بريد إلكتروني: help.jo@cfi.trade
ولها فروع في: الزرقاء، إربد، والعقبة،
ويشار إليها فيما بعد بـ "الشركة").

الفريق الثاني (العميل):
شركة / مؤسسة: .....
الشكل القانوني: .....
المسجلة لدى.....
تحت الرقم.....
وعنوانها.....
هاتف.....
بريد إلكتروني.....
ويمثلها بالتوقيع على هذه الاتفاقية السيد/السيدة.....
بصفته/بصفتها.....
ويشار إليها فيما بعد بـ ("العميل").

في حال قيام الفريق الثاني بتفويض شخص أو أكثر بالتعامل على الحساب بموجب وكالة أو تفويض رسمي أو قرار صادر عن الجهة المختصة لديه، سواء عند فتح الحساب أو في أي وقت لاحق، يقر الفريق الثاني بصحة صدور الوكالة أو التفويض واستمرار سريانهما، ويتحمل المسؤولية القانونية والمالية عن جميع العمليات والتعليمات الصادرة عن هؤلاء الأشخاص ضمن حدود صلاحياتهم. ولا يكون إلغاء الوكالة أو التفويض أو تعليقها أو انتهاؤها أو تعديلها نافذًا في مواجهة الفريق الأول إلا من تاريخ استلامه إشعارًا خطيًا أو إلكترونيًا بذلك مرفقًا بالمستندات الرسمية المؤيدة. ويحق للفريق الأول الاعتماد على الصلاحيات المثبتة في سجلاته إلى حين استلام الإشعار، كما يحق له طلب ما يثبت استمرار سريانها في أي وقت، وتعليق أو تقييد الصلاحيات ذات العلاقة عند عدم تزويده بالمستندات المطلوبة إلى حين استكمالها. وترد بيانات ممثلي الفريق الثاني ووكلائه والأشخاص المفوضين عنه ونماذج توقيعاتهم في نموذج اعرف عميلك للشركات (KYC) والمستندات الرسمية المرفقة به، والتي تعد جزءًا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

CFI Empower Yourself

The Second Party shall be represented pursuant to one of the following:
☐ Power of Attorney No.: _____ dated: _____
☐ Board of Directors / Management Committee Resolution dated: ____
☐ Official Authorisation dated: _____
☐ Other evidence of authority: _____

يمثل الفريق الثاني بموجب:
☐ وكالة رقم: _____ بتاريخ:_____
☐ قرار مجلس إدارة/هيئة مديرين بتاريخ:_____
☐ تفويض رسمي بتاريخ:_____
☐ سند صلاحية آخر:_____

Name of Representative / Authorised Signatory: _____
Capacity: _____
Nationality: _____
National ID / Passport No.: _____
Address: _____
Telephone: _____
Email: _____

اسم الممثل/المفوض:_____
الصفة:_____
الجنسية:_____
الرقم الوطني/رقم جواز السفر:_____
العنوان:_____
الهاتف:_____
البريد الإلكتروني:_____

Whereas the First Party is registered with the Companies Control Department, licensed and regulated by the Jordan Securities Commission to conduct financial brokerage activities for the account of others, and duly licensed to provide margin financing and execute its clients' transactions on the Amman Stock Exchange;

حيث إن الفريق الأول شركة مسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات، ومرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية لممارسة أعمال الوساطة المالية لحساب الغير، وحاصلة على ترخيص التمويل على الهامش وتنفيذ عمليات عملائها في بورصة عمان؛

Whereas the Second Party wishes to engage in the buying and selling of securities on the Local Securities Market through the margin financing system. Therefore, the two Parties have agreed as follows:

وحيث أن الفريق الثاني يرغب بالتعامل بيعاً وشراءً في الأوراق المالية في السوق المالي المحلي من خلال نظام التمويل على الهامش فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

Article (1):
Definitions of Terms and Expressions:

المادة:(1)
تعريفات الكلمات والعبارات:

Law: The applicable Securities Law.

القانون: قانون الأوراق المالية المعمول به.

Commission: The Jordan Securities Commission.

الهيئة: هيئة الأوراق المالية.

Board: The Board of Commissioners of the Commission.

المجلس: مجلس مفوضي الهيئة.

Center: The Securities Depository Center.

المركز: مركز إيداع الأوراق المالية.

Market: The Local Securities Market or any securities trading market licensed by the Commission.

السوق: السوق المالي المحلي أو أي سوق لتداول الأوراق المالية مرخص من قبل الهيئة.

Financial Broker: The legal entity licensed to conduct margin financing activities.

الوسيط المالي: الشخص الاعتباري المرخص له ممارسة أعمال التمويل على الهامش.

Margin Account: A special account held by the client with the Financial Broker for the purpose of margin financing pursuant to an agreement between the two parties.

حساب التمويل على الهامش: حساب خاص للعميل لدى الوسيط المالي لغايات التمويل على الهامش بموجب اتفاقية بين الطرفين.

Margin Financing: The First Party's financing of a portion of the value of the securities held in the margin account, secured by the securities in that account. It is hereby confirmed that the securities in the account shall constitute collateral for the margin financing. The client retains the right to receive dividends and interest when due, as well as the right to vote in general assembly meetings of the companies in which it holds shares.

التمويل على الهامش: قيام الفريق الأول بتمويل جزء من قيمة الأوراق المالية في حساب التمويل على الهامش بضمانة الأوراق المالية في ذلك الحساب، مع التأكيد أن الأوراق المالية في الحساب تعتبر ضماناً للتمويل على الهامش، وللعميل الحق في قبض الأرباح والفوائد عند استحقاقها وحقه في التصويت في اجتماعات الهيئات العمومية للشركات التي يملك أسهما فيها.

Initial Margin: The amount of cash or marginable securities deposited by the client with the Financial Broker into the margin account. The initial margin for any margin account shall not be less than five thousand (5,000) Jordanian Dinars.

الهامش الأولي: ما يودعه العميل لدى الوسيط المالي في حساب التمويل على الهامش من مبالغ مالية أو أوراق مالية مسموح بتمويلها على الهامش، ويجب ألا يقل مقدار الهامش الأولي لأي حساب تمويل على الهامش عن خمسة آلاف (5,000) دينار أردني.

Maintenance Margin: The minimum contribution required from the client in the market value of the securities in the Margin Account at any time after the purchase date. The First Party shall notify the Second Party on the same day if the Maintenance Margin falls below the permitted minimum. The Second Party shall cover the shortfall within a period not exceeding two business days starting from the day following the date on which the ratio decreased, either by a cash deposit or by depositing other marginable securities acceptable to the First Party. If the Second Party fails to cover the shortfall, the First Party shall sell only the amount of securities required to restore the Maintenance Margin to the permitted minimum in accordance with the applicable Margin Financing Instructions.

هامش الصيانة: الحد الأدنى لمساهمة العميل في القيمة السوقية للأوراق المالية في حساب التمويل على الهامش في أي وقت بعد تاريخ الشراء. ويلتزم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني في اليوم نفسه إذا انخفض هامش الصيانة عن الحد الأدنى المسموح به، وعلى الفريق الثاني تغطية النقص خلال مدة لا تتجاوز يومي عمل تبدأ من اليوم التالي لتاريخ انخفاض النسبة، سواء بالإيداع النقدي أو بإيداع أوراق مالية أخرى مسموح بتمويلها على الهامش ومقبولة لدى الفريق الأول. وفي حال عدم تغطية النقص، يتولى الفريق الأول بيع القدر اللازم فقط من الأوراق المالية لإعادة هامش الصيانة إلى الحد الأدنى المسموح به وفقًا لتعليمات التمويل على الهامش النافذة.

Maintenance Margin Ratio: The ratio determined by the company, which shall not be lower than the minimum ratio set by the Board of Commissioners of the Jordan Securities Commission. It represents the lowest allowable percentage of the client's contribution to the market value of the securities at any time after the purchase transaction.

نسبة هامش الصيانة: هي النسبة المحددة من قبل الشركة بما لا يقل عن النسبة المحددة من قبل مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية والتي تمثل أدنى نسبة يسمح أن تصل لها نسبة مساهمة العميل من القيمة السوقية للأوراق المالية في أي وقت بعد عملية الشراء.

The First Party has adopted a Maintenance Margin Ratio of forty percent (40%). This ratio may be amended by the Credit Facilities Committee in light of market conditions, provided that it shall not be lower than the minimum prescribed by the Jordan Securities Commission. The Second Party shall be notified of any amendment through an approved notification method. If liquidation is required to restore the Maintenance Margin, the First Party may select the margin-financed securities to be sold, taking the Second Party's interest into account, and the sale shall be executed at the available market price and only to the extent required to restore the applicable ratio, without the need for new instructions from the Second Party.

اعتمد الفريق الأول نسبة (40%) كهامش صيانة، ويجوز للجنة التسهيلات تعديل هذه النسبة وفقًا لظروف السوق، على ألا تقل عن الحد الأدنى الذي تحدده هيئة الأوراق المالية، على أن يتم إشعار الفريق الثاني بالتعديل بإحدى وسائل الإشعار المعتمدة. وإذا استلزم الأمر بيع أوراق مالية لإعادة هامش الصيانة، فيحق للفريق الأول اختيار الأوراق المالية الممولة على الهامش التي سيتم بيعها بما يراعي مصلحة الفريق الثاني، ويتم البيع بالسعر المتاح في السوق وبالقدر اللازم لإعادة النسبة إلى الحد المطلوب، دون الحاجة إلى الحصول على تعليمات جديدة من الفريق الثاني.

Margin Financing Limit: The maximum aggregate limit of margin financing amounts permitted to be extended by the Financial Broker to all of its clients.

سقف التمويل على الهامش: الحد الأعلى المسموح به لمجموع مبالغ التمويل على الهامش الممنوحة من الوسيط المالي لكافة عملائه

Client's Contribution Amount: The client's net assets with the company, representing the difference between the client's assets (the market value of the portfolio of margin-financed securities) and liabilities (the debit balance of the client's account plus any accrued interest). It shall be calculated as follows:

مبلغ مساهمة العميل: هو صافي موجودات العميل لدى الشركة والتي تمثل الفرق بين موجوداته (القيمة السوقية للمحفظة الخاصة بالأوراق المالية الممولة على الهامش) ومطلوباته (رصيد حساب العميل المدين مضافا إليه الفوائد المستحقة عليه) ويتم احتسابه على النحو التالي:

(Market value of the portfolio – Margin financing account balance – Accrued interest)

القيمة السوقية للمحفظة - رصيد حساب التمويل على الهامش - الفوائد المستحقة

Client's Contribution Ratio: The actual percentage of the client's contribution to the market value of the margin-financed securities at any time after the purchase transaction. It shall be calculated as follows:
(Client's Contribution Amount / Market Value).

نسبة مساهمة العميل: هي نسبة مساهمة العميل الفعلية من القيمة السوقية للأوراق المالية الممولة على الهامش في أي وقت بعد عملية الشراء ويتم احتسابها على النحو التالي: مبلغ مساهمة العميل / القيمة السوقية.

Initial Margin Ratio: The ratio determined by the First Party for the Second Party's contribution to the market value of the securities to be purchased in the Margin Financing Account before executing the purchase transaction, provided that it shall not be lower than the minimum prescribed under applicable legislation and regulatory decisions.

نسبة الهامش الأولي: النسبة التي يحددها الفريق الأول لمساهمة الفريق الثاني في القيمة السوقية للأوراق المالية المراد شراؤها في حساب التمويل على الهامش قبل تنفيذ عملية الشراء، على ألا تقل عن الحد الأدنى المقرر بموجب التشريعات والقرارات التنظيمية النافذة.

Financing Limit Granted to the Second Party: The maximum financing amount that the First Party may make available to the Second Party under this Agreement, subject to the applicable credit approvals and legal and regulatory limits.

سقف التمويل الممنوح للفريق الثاني: الحد الأعلى لمبلغ التمويل الذي يجوز للفريق الأول إتاحته للفريق الثاني بموجب هذه الاتفاقية، وفقًا للموافقات الائتمانية والحدود القانونية والتنظيمية النافذة.

Purchasing Power: The amount available to the client for executing any new purchase within its portfolio. It shall be calculated as follows:

القوة الشرائية: هو المبلغ الذي يستطيع العميل أن يستغله في أي عملية شراء جديدة لمحفظته، ويتم احتسابها على النحو الآتي:

(Client's Contribution Amount / Initial Margin Ratio set by the Company) – Market Value of the Portfolio.

(مبلغ مساهمة العميل / نسبة الهامش الأولي المحدد من قبل الشركة) - القيمة السوقية للمحفظة.

In the event that the result of the above formula, when added to the client's account balance, exceeds the margin financing limit granted to the client, the formula shall be adjusted as follows:
(Margin Financing Limit Granted to the Client – Margin Account Balance)

وفي حال كانت نتيجة المعادلة السابقة مضافا إليها رصيد العميل أكبر من سقف التمويل الممنوح للعميل، تصبح المعادلة:
(سقف التمويل الممنوح للعميل - رصيد حساب التمويل على الهامش)

Affiliate Company: A company that controls, or is controlled by, another company.

الشركة الحليفة: الشركة التي تسيطر على شركة أخرى أو هي مسيطر عليها من الشركة .

Subsidiary Company: A company that is under the control of a parent company.

الشركة التابعة: الشركة التي تخضع لسيطرة الشركة الأم .

Control: The direct or indirect ability to exercise effective influence over another person's operations and decisions.

السيطرة: القدرة المباشرة أو غير المباشرة على ممارسة تأثير فعال على أعمال شخص آخر وقراراته.

Parent Company: A company that exercises financial and administrative control over one or more other companies by owning more than half of their capital and/or by having control over the composition of their board of directors, including a holding company.

الشركة الأم: الشركة التي تقوم بالسيطرة المالية والإدارية على شركة أو شركات أخرى عن طريق تملك أكثر من نصف رأس مالها و/ او أن يكون لها السيطرة على تأليف مجلس إدارتها، ويشمل ذلك الشركة القابضة.

Sister Company: A company is considered a sister company to another when both companies are owned by or are subsidiaries of the same parent company.

الشركة الشقيقة: تعتبر الشركة شقيقة لشركة أخرى عندما تكون هاتان الشركتان مملوكتين أو تابعتين لشركة أم.

Relatives: The spouse and minor children.

الأقرباء: الزوج والزوجة والأولاد القصر .

Related Group: Any group of clients subject to the effective control of the same natural persons or the same legal entities and/or sharing common interests, and/or whose accounts contain one or more of the following conditions:

المجموعة المرتبطة: كل مجموعة من العملاء تكون خاضعة للسيطرة الفعلية لنفس الأشخاص الطبيعيين أو لذات الأشخاص الاعتباريين و /او تجمعهم مصالح واحدة و/ او تضمنت حساباتهم شرط أو أكثر من الشروط الآتية:

A. Related clients, provided that the accounts are managed by one of them, directly or indirectly.
B. One client guaranteeing the accounts of the other clients.
C. A single source of deposits for all client accounts.
D. The existence of significant control by one client over the other accounts, whether directly or indirectly.

أ- عملاء ذوي صلة شريطة إدارة الحسابات من قبل أحدهم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.
ب- كفالة أحد العملاء لحسابات باقي العملاء .
ت- مصدر إيداع واحد لجميع حسابات العملاء .
ث- وجود سيطرة مؤثرة لأحد العملاء على باقي الحسابات بشكل مباشر أو غير مباشر

Article (2):

The Second Party shall disclose its Related Group, including its parent, subsidiary, affiliate, and sister companies, any accounts or parties subject to the same control, and any shared source of funding or guarantees, to the extent relevant to the calculation of the financing limits applicable to the Second Party and its Related Group. Where the relatives of any natural person who owns, controls, or is a beneficial owner of the Second Party are relevant to such calculation under the applicable instructions, the

المادة (2):

يلتزم الفريق الثاني بالإفصاح عن المجموعة المرتبطة به، بما في ذلك الشركات الأم والتابعة والحليفة والشقيقة، وأي حسابات أو أطراف خاضعة لذات السيطرة، وأي مصدر تمويل أو ضمانات مشتركة، وذلك بالقدر ذي الصلة باحتساب سقوف التمويل المطبقة على الفريق الثاني والمجموعة المرتبطة به. وإذا كانت علاقة أقرباء أي شخص طبيعي يملك الفريق الثاني أو يسيطر عليه أو يعد مستفيدًا حقيقيًا منه ذات أثر في هذا الاحتساب وفق التعليمات النافذة، يلتزم الفريق الثاني بالإفصاح

Second Party shall disclose those relationships as well. The Second Party shall be responsible for the consequences of any inaccurate, incomplete, or delayed disclosure, and the First Party may take the measures available to it under the Agreement and applicable legislation.

عنها كذلك. ويتحمل الفريق الثاني تبعات أي إفصاح غير صحيح أو ناقص أو متأخر، ويحق للفريق الأول اتخاذ الإجراءات المتاحة له بموجب الاتفاقية والتشريعات النافذة.

Article (3):

Risks to which the client may be exposed as a result of engaging in margin financing include, but are not limited to, the following:

A. The possibility that the client may lose part or all of the funds deposited in the margin account.
B. The right of the Financial Broker to sell a portion of the margin-financed securities in the event the maintenance margin ratio falls below the permitted threshold and the client fails to cover the shortfall.
C. The right of the Financial Broker to select any of the margin-financed securities to be sold in order to restore the maintenance margin, in a manner that takes into account the client's best interest.

المادة(3) :

تشمل المخاطر التي قد يتعرض لها العميل نتيجة تعامله بالتمويل على الهامش، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

أ- احتمال خسارة العميل لجزء أو كامل الأموال المودعة في حساب التمويل على الهامش.
ب- حق الوسيط المالي ببيع جزء من الأوراق المالية الممولة على الهامش في حال انخفاض نسبة هامش الصيانة عن الحد المسموح به وعدم قيام العميل بتغطية النقص في هامش الصيانة.
ت- حق الوسيط المالي في اختيار أي من الأوراق المالية الممولة على الهامش التي سيتم بيعها لتغطية هامش الصيانة وبما يراعي مصلحة العميل.

The Second Party acknowledges that losses may exceed the value of its contribution and the funds and collateral held in the Margin Financing Account. In such event, the First Party may claim any remaining debit balance or outstanding liability and take the legal measures necessary to recover it.

يقر الفريق الثاني بأن الخسائر قد تتجاوز قيمة مساهمته والأموال والضمانات الموجودة في حساب التمويل على الهامش، وفي هذه الحالة يحق للفريق الأول مطالبته بأي رصيد مدين أو ذمة مالية متبقية واتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة لتحصيلها.

Article (4):

The Second Party acknowledges that it has reviewed and read Securities Law No. (18) of 2017, as amended; the Directives of Trading in Securities at the Amman Stock Exchange for the Year 2018, as amended; the Margin Financing Instructions of 2018, as amended; and the regulatory decisions issued pursuant thereto.

المادة (4):

يقر الفريق الثاني بأنه اطلع وقرأ قانون الأوراق المالية رقم (18) لسنة 2017 وتعديلاته، وتعليمات تداول الأوراق المالية في بورصة عمّان لسنة 2018 وتعديلاتها، وتعليمات التمويل على الهامش لسنة 2018 وتعديلاتها، والقرارات التنظيمية الصادرة بمقتضاها.

Article (5):

The Second Party acknowledges that it has reviewed and read the "Guidance on Margin Financing" issued by the Jordan Securities Commission and attached to this Agreement.

المادة (5):

يقر الفريق الثاني بأنه اطلع وقرأ «الدليل الإرشادي للتعامل بالتمويل على الهامش» الصادر عن هيئة الأوراق المالية والمرفق بهذه الاتفاقية.

Article (6):

The Second Party acknowledges that it has read the Agreement, fully understood it, and agreed to its contents, and undertakes to be bound by its terms.

المادة (6):

يقر الفريق الثاني بأنه قرأ الاتفاقية وفهمها بالكامل ووافق على محتواها، ويلتزم بأحكامها.

Article (7):

The Second Party shall notify the First Party in writing or electronically, without delay, of any revocation, suspension, expiry, or amendment of an authorisation, or any change in the identity, capacity, or authority of a representative or authorised person. No such change shall be effective against the First Party until it receives official notice and the supporting documents. If the Second Party is dissolved, placed into liquidation, becomes subject to insolvency or bankruptcy proceedings, is struck off, ceases to carry on business, or has a liquidator, insolvency representative, or judicial receiver appointed over it, the First Party shall act only upon the instructions of the person legally authorised to represent it after receiving satisfactory official evidence of that person's capacity and authority. Where the Second Party is a sole proprietorship, the owner's death or loss of legal capacity shall be dealt with in accordance with applicable legislation after official notice and supporting evidence are received.

المادة (7):

يلتزم الفريق الثاني بإبلاغ الفريق الأول خطيًا أو إلكترونيًا ودون تأخير بأي إلغاء أو تعليق أو انتهاء أو تعديل يطرأ على أي وكالة أو تفويض، أو بأي تغيير يطرأ على هوية أي ممثل أو مفوض أو صفته أو صلاحياته. ولا يكون أي تغيير نافذًا في مواجهة الفريق الأول إلا بعد استلام إشعار رسمي والمستندات المؤيدة له. وفي حال حل الفريق الثاني أو تصفيته أو خضوعه لإجراءات الإعسار أو الإفلاس أو شطب تسجيله أو توقفه عن ممارسة أعماله أو تعيين مصفٍ أو وكيل إعسار أو حارس قضائي عليه، لا يعتد الفريق الأول إلا بتعليمات الشخص المخول قانونًا بتمثيله بعد تزويده بالمستندات الرسمية المثبتة لصفته وصلاحياته. وإذا كان الفريق الثاني منشأة فردية، فتتم معالجة وفاة مالكها أو فقدانه الأهلية وفق التشريعات النافذة بعد استلام إشعار رسمي والمستندات المؤيدة.

Article (8):

The Second Party authorises the First Party to execute securities transactions on the basis of instructions issued by the Second Party's representatives or authorised persons through the communication channels approved by the First Party, including written, telephone, facsimile, and electronic instructions. All telephone communications containing buy or sell orders, and outgoing calls made to confirm execution of such orders, shall be recorded by the First Party in accordance with applicable requirements of the Jordan Securities Commission. The First Party shall verify the identity and authority of the person issuing a telephone order, record the prescribed order details, and inform the Second Party that telephone trading orders are recorded. The First Party may, where lawful, record other business communications and retain electronic and documentary records for evidentiary, quality-assurance, regulatory-compliance and dispute-resolution purposes. Such recordings and records shall be processed and retained in accordance with applicable law.

المادة (8):

يفوض الفريق الثاني الفريق الأول بتنفيذ عمليات التداول بالأوراق المالية بناءً على التعليمات الصادرة عن ممثليه أو الأشخاص المفوضين عنه من خلال قنوات الاتصال المعتمدة لدى الفريق الأول، بما في ذلك التعليمات الخطية والهاتفية والفاكس والإلكترونية. ويلتزم الفريق الأول بتسجيل جميع المكالمات الهاتفية التي تتضمن أوامر شراء أو بيع، وكذلك المكالمات الصادرة لتأكيد تنفيذ تلك الأوامر، وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية النافذة. كما يلتزم بالتحقق من هوية وصفة الشخص مصدر الأمر الهاتفي وتسجيل التفاصيل المقررة للأمر وإعلام الفريق الثاني بأن أوامر التداول الهاتفية مسجلة. ويجوز للفريق الأول، متى كان ذلك مشروعاً، تسجيل اتصالات العمل الأخرى والاحتفاظ بالسجلات الإلكترونية والمستندية لأغراض الإثبات وضمان الجودة والامتثال التنظيمي وتسوية النزاعات، على أن تتم معالجة تلك التسجيلات والسجلات والاحتفاظ بها وفق التشريعات النافذة.

Article (9):

A. Correspondence shall be directed to the addresses specified in this Agreement. Each Party undertakes to notify the other Party in writing in the event of any change to its address; otherwise, such Party shall bear full responsibility for any notification delivered to its previous address.

B. Both Parties agree to exchange and receive documents, correspondence, notices, and information electronically, and such exchange shall be binding upon them. The Second Party further agrees that its electronic acceptance of this Agreement and its related appendices and documents shall constitute its legally binding signature, acknowledgement, and consent and shall have the same effect as a handwritten signature, subject to applicable legislation and the First Party's approved electronic procedures.

المادة (9):

أ- توجه المراسلات إلى العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية، ويلتزم كل فريق بإشعار الفريق الآخر خطياً حال تغيير عنوانه، وبخلاف ذلك يتحمل هذا الفريق مسؤولية أي تبليغ يتم على عنوانه السابق.

ب- يوافق الفريقان على تبادل واستلام الوثائق والمراسلات والإشعارات والمعلومات إلكترونيًا، ويكون ذلك ملزمًا لهما. كما يوافق الفريق الثاني على أن موافقته الإلكترونية على هذه الاتفاقية وملاحقها ومستنداتها المرتبطة بها تعد توقيعًا وإقرارًا وموافقة ملزمة قانونًا، ويكون لها الأثر ذاته المترتب على التوقيع الخطي، وذلك وفق التشريعات النافذة والإجراءات الإلكترونية المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(10):

The First Party undertakes to open a dedicated account for the Second Party, referred to as the Margin Financing Account, on the Securities Depository Center system and the system it utilizes, in accordance with the signed Margin Financing Agreement and in compliance with the provisions of the Securities Law, applicable regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto.

المادة (10):

يلتزم الفريق الأول بفتح حساب خاص للفريق الثاني يسمى حساب التمويل على الهامش على نظام مركز الإيداع للأوراق المالية وعلى النظام المستخدم لديه بموجب اتفاقية التمويل على الهامش الموقعة بما يتفق وأحكام قانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات النافذة والقرارات الصادرة بمقتضاه.

Article(11):

The First Party shall enter buy and sell orders on behalf of the Second Party based on instructions issued by its duly authorised persons and in accordance with the Directives of Trading in Securities at the Amman Stock Exchange for the Year 2018, as amended. Each order or trading authorisation shall include, as applicable, the name of the security, the direction of the order as a purchase or sale, the quantity, the price or order type, the date and time of issuance, and its validity period. Such information and the source of the order shall be recorded in the First Party's records or on the trading platform, as applicable, whether the order is received in writing, by telephone, or electronically. The First Party shall retain the orders, trading authorisations, records, and supporting documents for the periods and in accordance with the requirements prescribed by applicable legislation and instructions.

المادة (11):

يلتزم الفريق الأول بإدخال أوامر الشراء والبيع لحساب الفريق الثاني بناءً على التعليمات الصادرة عن الأشخاص المفوضين عنه أصولًا، ووفقًا لتعليمات تداول الأوراق المالية في بورصة عمّان لسنة 2018 وتعديلاتها. ويجب أن يتضمن كل أمر أو تفويض بالتداول، بحسب طبيعته، اسم الورقة المالية واتجاه الأمر بيعًا أو شراءً والكمية والسعر أو نوع الأمر وتاريخ ووقت صدوره ومدة سريانه. ويتم إثبات هذه البيانات ومصدر الأمر في سجلات الفريق الأول أو منصة التداول، بحسب طبيعة الأمر، سواء ورد الأمر خطيًا أو هاتفيًا أو إلكترونيًا. ويلتزم الفريق الأول بالاحتفاظ بالأوامر والتفاويض والسجلات والمستندات المؤيدة لها وفق المدد والمتطلبات المقررة في التشريعات والتعليمات النافذة.

CFI Empower Yourself

Article(12):

The First Party shall comply with Securities Law No. (18) of 2017, as amended, and the applicable regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto, including the Margin Financing Instructions, the Directives of Trading in Securities at the Amman Stock Exchange for the Year 2018, as amended, and the applicable professional conduct standards. Such legislation shall, to the extent applicable, supplement the provisions of this Agreement.

المادة(12):

يلتزم الفريق الأول بأحكام قانون الأوراق المالية رقم (18) لسنة 2017 وتعديلاته والأنظمة والتعليمات والقرارات النافذة الصادرة بمقتضاه، بما في ذلك تعليمات التمويل على الهامش وتعليمات تداول الأوراق المالية في بورصة عمّان لسنة 2018 وتعديلاتها ومعايير السلوك المهني واجبة التطبيق. وتعد هذه التشريعات، في حدود انطباقها، مكملة لأحكام هذه الاتفاقية.

Article(13):

The First Party shall maintain a clear separation between its own funds and transactions and those of its clients, which are held in trust with it, and shall comply with all applicable instructions in force.

المادة (13):

يلتزم الفريق الأول بفصل أمواله وتعاملاته عن أموال عملائه وتعاملاتهم التي تكون وديعة لديه، ويلتزم بالتعليمات المعمول بها.

Article(14):

The First Party shall provide the Second Party with a detailed account statement every three months showing its balance and details of its transactions in the Local Securities Market and shall provide it, upon request, with copies of the documents relating to its account.

المادة (14):

يلتزم الفريق الأول بإرسال كشف حساب تفصيلي إلى الفريق الثاني كل ثلاثة أشهر، يبين رصيده وتفاصيل حركات تعامله في السوق المالي المحلي، مع تزويده بنسخ من الوثائق المتعلقة بحسابه عند الطلب.

Article(15):

The First Party shall be responsible, to the extent determined under applicable legislation, for any action taken on the Second Party's account in breach of this Agreement or contrary to valid instructions received from its duly authorised persons. The First Party shall notify the Second Party, in writing, electronically, or by text message, of the details of any buy or sell transaction executed for its account on the execution day through the agreed notification method.

المادة (15):

يتحمل الفريق الأول، في الحدود التي تقررها التشريعات النافذة، المسؤولية عن أي تصرف يجريه على حساب الفريق الثاني خلافًا لهذه الاتفاقية أو للتعليمات الصحيحة الصادرة عن الأشخاص المفوضين عنه أصولًا. ويلتزم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني خطيًا أو إلكترونيًا أو من خلال الرسائل النصية بتفاصيل عمليات البيع أو الشراء المنفذة لحسابه في يوم التنفيذ ذاته ومن خلال وسيلة الإشعار المتفق عليها.

Article(16):

The First Party may decline to finance any security included in the list of securities eligible for margin financing approved by the Jordan Securities Commission, without being required to provide reasons for such refusal.

The initial margin ratio applicable to the Second Party's account on the date of execution of this Agreement shall be (.....%), and the financing limit granted to the Second Party shall not exceed JOD (.....), subject to the limits prescribed under applicable legislation and regulatory decisions.

The determination of the financing limit shall not constitute an obligation on the First Party to grant the full financing amount, and its utilisation shall remain subject to the First Party's approval, credit policies, and risk-management requirements. All financing amounts granted under this Agreement shall be denominated in Jordanian Dinars.

المادة (16):

يحق للفريق الأول الامتناع عن تمويل أي ورقة مالية مدرجة ضمن قائمة الأوراق المالية المسموح بتمويلها على الهامش من قبل هيئة الأوراق المالية، دون الالتزام ببيان أسباب الرفض.

تكون نسبة الهامش الأولي المطبقة على حساب الفريق الثاني عند توقيع هذه الاتفاقية (.....%)، ويكون سقف التمويل الممنوح له مبلغًا لا يتجاوز (.....) دينار أردني، وذلك مع مراعاة الحدود المقررة بموجب التشريعات والقرارات التنظيمية النافذة.

ولا يشكل تحديد سقف التمويل التزامًا على الفريق الأول بمنح كامل مبلغ التمويل، ويخضع استخدامه لموافقة الفريق الأول وسياساته الائتمانية ومتطلبات إدارة المخاطر. وتكون جميع مبالغ التمويل الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية بالدينار الأردني.

Article(17):

The First Party shall calculate the Maintenance Margin for each account at the end of every business day and shall notify the Second Party on the same day if it falls below the permitted minimum. The First Party shall require the Second Party to cover the shortfall within a period not exceeding two business days starting from the day following the date on which the ratio decreased, either by a cash deposit or by depositing other marginable securities acceptable to the First Party. If the Second Party fails to cover the shortfall within that period, the First Party shall sell only the amount of securities in the Margin Financing Account necessary to restore

المادة (17):

على الفريق الأول احتساب هامش الصيانة لكل حساب في نهاية كل يوم عمل وإشعار الفريق الثاني في اليوم نفسه إذا انخفض هامش الصيانة عن الحد الأدنى المسموح به، ومطالبته بتغطية النقص خلال مدة لا تتجاوز يومي عمل تبدأ من اليوم التالي لتاريخ انخفاض النسبة، سواء بالإيداع النقدي أو بإيداع أوراق مالية أخرى مسموح بتمويلها على الهامش ومقبولة لدى الفريق الأول. وفي حال عدم قيام الفريق الثاني بتغطية النقص خلال تلك المدة، يتولى الفريق الأول بيع القدر اللازم فقط من الأوراق المالية في حساب التمويل على الهامش لإعادة هامش الصيانة إلى الحد الأدنى المسموح به، وفق تعليمات التمويل على الهامش الصادرة عن هيئة الأوراق المالية.

the Maintenance Margin to the permitted minimum, in accordance with the Margin Financing Instructions issued by the Jordan Securities Commission.

The shortfall in the maintenance margin shall be covered either through a cash deposit or by depositing securities, as follows:

A. The shortfall may be covered through a cash deposit based on the following formula:
Cash Deposit = (Maintenance Margin Ratio × Market Value of the Portfolio) – Client's Contribution Amount.

B. The shortfall may be covered through the deposit of marginable securities, provided that they are accepted by the First Party and valued at its sole discretion, without any obligation on the First Party to accept them, based on the following formula:

Securities Deposit = (Client's Debit Balance / (1 – Maintenance Margin Ratio)) – Market Value of the Portfolio.

Article(18):
Areas of financing:

A. The Second Party acknowledges that the financing limit granted under this Agreement is designated for financing the purchase of securities included in the list of securities eligible for margin financing under the effective decisions of the Jordan Securities Commission. The First Party reserves the right, in accordance with its credit policies and risk-management requirements, to approve or decline the financing of any security, even where such security is included in that list.

B. If the Jordan Securities Commission determines that a security is no longer eligible for margin financing or changes its applicable financing ratio, the First Party may cease new financing of that security, cancel any unexecuted orders relating to it, and require the Second Party to regularise its account within the period prescribed by the applicable regulatory decision or stated in the notice, as the case may be. Any sale of securities without new instructions from the Second Party shall be limited to the extent authorised by the applicable regulatory decision, required to cure an actual Maintenance Margin shortfall under Articles (16) and (17) of the Margin Financing Instructions, or otherwise expressly permitted by applicable legislation and this Agreement, and shall be executed at the available market price.

C. The Margin Financing Account may not be used to subscribe for new issues of securities.

D. The Margin Financing Account may not be used to deal in securities issued by the First Party or by any of its parent, subsidiary, affiliated, or sister companies.

E. The Second Party may withdraw amounts exceeding the initial margin ratio of the market value of the securities held in the Margin Financing Account, provided that the withdrawal does not result in the financing limit granted to it being exceeded, a maintenance-margin shortfall, or a breach of any outstanding obligation.

يتم تغطية النقص في هامش الصيانة إما بالإيداع النقدي أو الأوراق المالية كما يلي :

أ- تتم تغطية النقص في هامش الصيانة من خلال الإيداع النقدي بناءً على المعادلة التالية:
الإيداع النقدي= (نسبة هامش الصيانة X القيمة السوقية للمحفظة) - مبلغ مساهمة العميل.

ب- تتم تغطية النقص في هامش الصيانة من خلال إيداع الأوراق المالية المسموح بتمويلها على الهامش شريطة قبولها من قبل الفريق الأول وتقييمها حسب ما يراه مناسبا ودون أي إلزام للفريق الأول قبول ذلك، بناءً على المعادلة التالية:

إيداع أوراق مالية=(رصيد العميل المدين/ (1- نسبة هامش الصيانة)) - القيمة السوقية للمحفظة.

المادة (18):
مجالات التمويل:

أ- يقر الفريق الثاني بأن سقف التمويل الممنوح له بموجب هذه الاتفاقية مخصص لتمويل شراء الأوراق المالية المدرجة ضمن قائمة الأوراق المالية المسموح بتمويلها على الهامش وفقًا لقرارات هيئة الأوراق المالية النافذة. ويحتفظ الفريق الأول بحقه، وفقًا لسياساته الائتمانية ومتطلبات إدارة المخاطر، في الموافقة على تمويل أي ورقة مالية أو رفض تمويلها، ولو كانت مدرجة ضمن القائمة المذكورة.

ب- إذا قررت هيئة الأوراق المالية اعتبار ورقة مالية من الأوراق غير المسموح بتمويلها على الهامش أو تعديل نسبة تمويلها، يجوز للفريق الأول وقف منح تمويل جديد لتلك الورقة وإلغاء الأوامر غير المنفذة المتعلقة بها، ومطالبة الفريق الثاني بتصويب أوضاع حسابه خلال المدة التي يحددها القرار التنظيمي المنطبق أو الإشعار بحسب الحالة. ولا يجوز بيع أوراق مالية دون تعليمات جديدة من الفريق الثاني إلا بالقدر الذي يجيزه القرار التنظيمي المنطبق، أو يلزم لمعالجة نقص فعلي في هامش الصيانة وفق المادتين (16) و(17) من تعليمات التمويل على الهامش، أو يجيزه صراحةً تشريع نافذ وهذه الاتفاقية، ويتم البيع بالسعر المتاح في السوق.

ج- يحظر استخدام حساب التمويل على الهامش للاكتتاب في الإصدارات الجديدة للأوراق المالية.

د- يحظر التعامل في حساب التمويل على الهامش بالأوراق المالية الصادرة عن الفريق الأول أو عن أي من شركاته الأم أو التابعة أو الحليفة أو الشقيقة.

هـ- يجوز للفريق الثاني سحب المبالغ التي تتجاوز نسبة الهامش الأولي من القيمة السوقية للأوراق المالية في حساب التمويل على الهامش، شريطة ألا يؤدي السحب إلى تجاوز سقف التمويل الممنوح له أو إلى حدوث نقص في هامش الصيانة أو الإخلال بأي التزام مستحق عليه.

Article(19):

The First Party shall charge the Second Party a brokerage commission for share transactions at the agreed rate of (0.004) of the market value of each transaction, subject to the limits and permitted exceptions prescribed by the Jordan Securities Commission. The fees and charges of the Jordan Securities Commission, Amman Stock Exchange and Securities Depository Center applicable to each transaction shall be charged at the rates in force from time to time. Any tax or statutory deduction shall be charged only where applicable to the relevant transaction and to the Second Party's legal or tax status. The annual margin-financing interest rate applicable on the date of execution of this Agreement is twelve percent (12%), calculated daily on the basis of a 360-day year and posted at the end of each month. Any amendment to the financing interest rate shall operate prospectively and shall be made in accordance with an objective pricing mechanism under the First Party's approved policy, applicable legislation and prior notice to the Second Party through an approved notification method. The General Manager or the Credit Facilities Committee may waive all or part of the interest in accordance with the First Party's approved policy.

المادة (19):

يتقاضى الفريق الأول عمولة وساطة عن تداول الأسهم بالنسبة المتفق عليها والبالغة (0.004) من القيمة السوقية لكل عملية، وذلك مع مراعاة الحدود والاستثناءات المقررة بموجب قرارات هيئة الأوراق المالية. وتستوفى رسوم وبدلات هيئة الأوراق المالية وبورصة عمان ومركز إيداع الأوراق المالية المطبقة على كل عملية وفق النسب النافذة من وقت لآخر. ولا تستوفى أي ضريبة أو اقتطاع قانوني إلا إذا كان منطبقاً على العملية وعلى الصفة القانونية أو الضريبية للفريق الثاني. وتبلغ فائدة التمويل على الهامش السنوية السارية بتاريخ توقيع هذه الاتفاقية اثني عشر بالمائة (12%)، وتحسب يومياً على أساس (360) يوماً في السنة وتقيد في نهاية كل شهر. ويكون أي تعديل لسعر فائدة التمويل نافذاً للمستقبل فقط ووفق آلية تسعير موضوعية بموجب السياسة المعتمدة لدى الفريق الأول والتشريعات النافذة، وبعد إشعار الفريق الثاني مسبقاً بإحدى وسائل الإشعار المعتمدة. ويجوز للمدير العام أو لجنة التسهيلات الإعفاء من كامل الفائدة أو جزء منها وفق السياسة المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(20):

Pursuant to the Instructions of the Risk Centralization System for Securities Dealers of 2013, the Second Party hereby grants the First Party a written authorisation to inquire through the Risk Centralization System about the information relating to the Second Party with licensed financial brokers, including its financing balances, liabilities, the market value of its portfolios, and the value of the related collateral. Such inquiry shall be made solely for the purposes of assessing financing decisions and monitoring the Second Party's performance of its existing obligations. The Second Party acknowledges its right to obtain and review the risk-centralisation information relating to it in accordance with the applicable Instructions. The First Party shall retain the signed authorisation for five (5) years after the contractual relationship ends and shall protect the confidentiality of the information and refrain from using or disclosing it except as permitted by applicable legislation.

المادة (20):

عملًا بتعليمات نظام مركزية المخاطر للمتعاملين بالأوراق المالية لسنة 2013، يفوض الفريق الثاني الفريق الأول خطيًا بالاستعلام من خلال نظام مركزية المخاطر عن المعلومات المتعلقة به لدى الوسطاء الماليين المرخصين، بما في ذلك أرصدة التمويل والذمم المترتبة عليه والقيم السوقية لمحافظه وقيمة الضمانات ذات العلاقة. ويقتصر الاستعلام على غايات اتخاذ القرارات الخاصة بتمويل الفريق الثاني ومتابعة وفائه بالتزاماته القائمة. ويقر الفريق الثاني بحقه في الحصول على معلومات مركزية المخاطر المتعلقة به والاطلاع عليها وفق التعليمات النافذة. ويحتفظ الفريق الأول بتفويض الاطلاع الموقع لمدة خمس (5) سنوات بعد انتهاء العلاقة التعاقدية، ويلتزم بسرية المعلومات وعدم استخدامها أو الإفصاح عنها إلا في الحدود المسموح بها قانونًا.

Article(21):

The Second Party acknowledges that the First Party may, to the extent necessary, required, or permitted by law, collect, process, retain, exchange, transfer, and disclose information and data relating to the Second Party and its representatives, authorised persons, members of management, owners, partners or shareholders, beneficial owners, and controlling persons to the Jordan Securities Commission, the Amman Stock Exchange, the Securities Depository Center, regulatory, supervisory, tax, governmental, judicial, and law-enforcement authorities, banks, auditors, service providers, and other competent entities within or outside the Kingdom.

Such processing may be carried out for the purposes of performing this Agreement, administering the account, providing services, executing trading orders, settling transactions, assessing credit and managing risk where applicable, complying with anti-money laundering and counter-terrorist financing laws and instructions, the requirements of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), other tax-compliance obligations, and any other applicable legal or regulatory requirements.

المادة (21):

يقر الفريق الثاني بعلمه بأنه يجوز للفريق الأول، في الحدود اللازمة والمطلوبة أو المسموح بها قانونًا، جمع ومعالجة والاحتفاظ وتبادل ونقل والإفصاح عن المعلومات والبيانات المتعلقة بالفريق الثاني وبممثليه والمفوضين عنه وأعضاء إدارته ومالكيه أو شركائه أو مساهميه والمستفيدين الحقيقيين والأشخاص المسيطرين عليه، إلى هيئة الأوراق المالية وبورصة عمان ومركز إيداع الأوراق المالية والجهات الرقابية والإشرافية والضريبية والحكومية والقضائية وجهات إنفاذ القانون والبنوك والمدققين ومقدمي الخدمات وغيرهم من الجهات المختصة داخل المملكة أو خارجها.

ويتم ذلك لغايات تنفيذ هذه الاتفاقية وإدارة الحساب وتقديم الخدمات وتنفيذ أوامر التداول وتسوية العمليات وتقييم الائتمان وإدارة المخاطر، حيثما ينطبق، والامتثال لقوانين وتعليمات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب ومتطلبات قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (FATCA) وأي التزامات ضريبية أو تشريعات أو متطلبات قانونية أو تنظيمية أخرى نافذة.

The information and data shall be processed, retained, exchanged, transferred, and disclosed in accordance with Personal Data Protection Law No. 24 of 2023, applicable legislation, and the First Party's Privacy Policy, and only to the extent necessary to fulfil the specified legal or regulatory purpose. To the extent this Article concerns personal data relating to natural persons, including representatives, authorised persons, managers, owners, beneficial owners and controlling persons, any transfer or storage outside the Kingdom shall be carried out in accordance with the Personal Data Protection Law and the applicable implementing requirements.

This Article shall not constitute consent to any processing that is not based on a legal obligation or another lawful basis. Where consent constitutes the legal basis for processing, such consent shall be explicit, documented, and specific as to its purpose and duration, in accordance with applicable legislation and the Privacy Policy.

The data and records shall be retained for at least five (5) years from the date on which the business relationship or the relevant transaction ends, whichever is later, or for any longer period required by applicable legislation or requested by a competent authority. When the data is no longer required for its processing purposes or under applicable legal and regulatory requirements, it shall be securely deleted or anonymised in accordance with the First Party's approved data-retention procedures.

تتم معالجة المعلومات والبيانات والاحتفاظ بها وتبادلها ونقلها والإفصاح عنها وفقاً لقانون حماية البيانات الشخصية رقم (24) لسنة 2023 والتشريعات النافذة وسياسة الخصوصية لدى الفريق الأول، وبالقدر اللازم لتحقيق الغرض القانوني أو التنظيمي المحدد. وبالقدر الذي تتعلق فيه هذه المادة ببيانات شخصية لأشخاص طبيعيين، بمن فيهم الممثلون والمفوضون والمديرون والمالكون والمستفيدون الحقيقيون والأشخاص المسيطرون، فإن نقل هذه البيانات أو تخزينها خارج المملكة يخضع لأحكام قانون حماية البيانات الشخصية والمتطلبات التنفيذية النافذة.

ولا يعتبر هذا النص موافقة على أي معالجة لا تستند إلى التزام أو سند قانوني آخر. وفي الحالات التي تكون فيها الموافقة هي الأساس القانوني للمعالجة، يجب الحصول على موافقة صريحة وموثقة ومحددة من حيث الغرض والمدة، وفقًا للتشريعات النافذة وسياسة الخصوصية.

يتم الاحتفاظ بالبيانات والسجلات لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات من تاريخ انتهاء علاقة العمل أو العملية ذات العلاقة، أيهما لاحق، أو للمدة الأطول التي تفرضها التشريعات النافذة أو تطلبها جهة مختصة. وعندما تصبح البيانات غير لازمة لأغراض معالجتها أو بموجب المتطلبات القانونية والتنظيمية، يتم حذفها بصورة آمنة أو إخفاء هوية أصحابها وفقًا لإجراءات الاحتفاظ بالبيانات المعتمدة لدى الفريق الأول.

Article(22):

The transaction confirmations and records sent or made available to the Second Party shall constitute prima facie evidence of the transactions recorded therein and shall be deemed accepted unless the Second Party submits a written or electronic objection within three (3) days from the date of notification through the agreed communication method. Failure to object shall not prevent the correction of a manifest error or affect any right that may not lawfully be waived.

المادة (22):

تعد إشعارات العمليات والسجلات المرسلة أو المتاحة للفريق الثاني بينة أولية على العمليات المثبتة فيها، وتعتبر مقبولة ما لم يقدم الفريق الثاني اعتراضًا خطيًا أو إلكترونيًا خلال ثلاثة (3) أيام من تاريخ تبليغه بها وفق وسيلة الاتصال المتفق عليها. ولا يحول عدم الاعتراض دون تصحيح الخطأ الظاهر أو يمس أي حق لا يجوز التنازل عنه قانونًا.

Article(23):

The Second Party undertakes to provide the initial margin for its account prior to commencing any transactions and shall be responsible for monitoring its account and taking the necessary actions to maintain the required maintenance margin ratio.

المادة(23)

يلتزم الفريق الثاني بتوفير الهامش الأولي لحسابه قبل البدء بالتعامل ويلتزم بمتابعة حسابه وإجراء اللازم للمحافظة على نسبة هامش الصيانة.

Article(24):

The Second Party is obligated to ensure the availability of the securities intended to be sold on its behalf prior to executing the sale transaction.

المادة (24):

يلتزم الفريق الثاني بتوفر الأوراق المالية المنوي بيعها لحسابه قبل عملية البيع.

Article(25):

Dormant Accounts:

A- Subject to the exclusions below, the Second Party's account shall be considered dormant if three (3) years have elapsed since the date of the last qualifying transaction on the account, except where the account information has been updated in the Center's database before the expiry of that period in accordance with the Center's applicable mechanism and procedures. For this purpose, qualifying transactions include purchases or sales made at the Second Party's request, transfers of securities to or from the Center's records or another account of the Second Party, receipt and payment transactions and accounting entries, and any other transaction

المادة (25):

الحسابات الراكدة:

أ- مع مراعاة الاستثناءات الواردة أدناه، يعتبر حساب الفريق الثاني راكدًا إذا مرت ثلاث (3) سنوات على تاريخ آخر حركة تعامل معتبرة على الحساب، باستثناء الحسابات التي تم تحديث بياناتها على قاعدة بيانات المركز قبل انقضاء هذه المدة ووفق الآلية والإجراءات المتبعة لدى المركز لهذه الغاية. ولغايات هذه المادة، تشمل حركات التعامل المعتبرة عمليات شراء أو بيع الأوراق المالية بناءً على طلب الفريق الثاني، وتحويل الأوراق المالية من وإلى سجلات المركز أو من وإلى أي حساب آخر للفريق الثاني، وعمليات القبض والصرف والقيود المحاسبية، وأي تعامل آخر يقرره المجلس. ولا تعد من حركات التعامل المعتبرة قيود الفوائد المدينة، أو قيود أخطاء التداول، أو حركات الصيانة أو

determined by the Board. Debit interest entries, corrections of trading errors, system-maintenance or system-update entries, and corporate actions affecting the capital of issuers shall not constitute qualifying transactions. Accounts that are the subject of complaints before the Commission or court proceedings shall be excluded until final resolution, as shall accounts containing securities pledged in favour of the First Party.

التحديث للأنظمة الإلكترونية، أو إجراءات الشركات المتعلقة بالزيادة أو التخفيض على رؤوس أموالها. وتستثنى من اعتبار الحساب راكدًا الحسابات المقدمة بشأنها شكاوى لدى الهيئة أو المقامة بشأنها دعاوى أمام المحاكم إلى حين انتهائها، والحسابات التي تتضمن أوراقًا مالية مرهونة لصالح الفريق الأول.

B- The Second Party shall be notified sixty (60) days before the account is classified as dormant, through one of the communication methods agreed under this Agreement, and shall be requested to update its information with the First Party within two (2) weeks from the date of notification. The notice shall state the consequences and procedures resulting from classifying the account as dormant under the applicable Guidelines for Handling Dormant Accounts of Financial Broker Clients. If notification through the agreed methods is not possible, the First Party shall notify the Second Party through any legally available method.

ب- يتم إخطار الفريق الثاني قبل ستين (60) يوماً من تصنيف حسابه راكداً، من خلال إحدى وسائل الاتصال المتفق عليها بموجب هذه الاتفاقية، ويطلب منه تحديث بياناته لدى الفريق الأول خلال أسبوعين من تاريخ الإخطار. ويتضمن الإخطار الآثار والإجراءات المترتبة على اعتبار الحساب راكداً وفق أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي النافذة. وإذا تعذر الإخطار بالوسائل المتفق عليها، يلتزم الفريق الأول بإخطار الفريق الثاني بإحدى الوسائل القانونية المتاحة.

C- Upon the account being classified as dormant, the First Party shall:

- Request the Center to suspend the account from its database.
- Transfer all securities to the Central Register at the Center after verifying that there are no legal obstacles preventing such action, and notify the Securities Commission and the Center accordingly.
- Provide the client, at its last known address , with a final account statement indicating that no further account statements will be sent until the client contacts the broker to reactivate the account.
- Transfer all credit cash balances in dormant accounts to the bank account designated by the Board, accompanied by a stamped and signed statement by the Board of Directors and/or the Board of Managers, in accordance with the approved format under the "Guidelines for Handling Dormant Accounts" and/or decisions of the Securities Commission.

ج- عند اعتبار حساب الفريق الثاني راكدًا، يلتزم الفريق الأول بما يلي:

- الطلب من المركز وقف حساب العميل على قاعدة بيانات المركز
- تحويل كافة الأوراق المالية الى السجل المركزي لدى المركز، بعد التأكد من عدم وجود موانع قانونية تحول دون ذلك، وإشعار الهيئة والمركز بهذا الخصوص.
- تزويد العميل وفقاً لآخر عنوان معلوم له بكشف حساب نهائي موضحاً به عدم قيام الوسيط بإرسال أي كشف حساب آخر لحين قيام العميل بمراجعة الوسيط لتفعيل الحساب .
- تحويل كافة الأرصدة النقدية الدائنة لعملائه فور اعتبار الحساب راكداً الى الحساب البنكي الذي يحدده المجلس مع كشف مختوم وموقع من قبل هيئة المديرين و/أو مجلس الإدارة بالصيغة المقررة بموجب أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي و/أو بموجب قرارات هيئة الأوراق المالية.

D- The Second Party may reactivate its dormant account by applying directly to the First Party or through a duly authorised legal representative and completing the necessary updates and requirements. If the Second Party does not wish to reactivate the account, it may request its closure. In either case, the Second Party may obtain any cash entitlements due to it, if any, from the bank account designated under the applicable Guidelines for Handling Dormant Accounts of Financial Broker Clients, without prejudice to the First Party's right to close the account and subject to this Agreement and applicable legislation.

د- للفريق الثاني إعادة تفعيل حسابه الراكد من خلال مراجعة الفريق الأول مباشرةً أو بواسطة ممثل قانوني مفوض أصولًا، واستكمال التحديثات والمتطلبات اللازمة. وإذا لم يرغب في إعادة تفعيل الحساب، يجوز له طلب إغلاقه. وله في الحالتين الحصول على مستحقاته النقدية، إن وجدت، من الحساب البنكي المحدد وفق أسس التعامل مع الحسابات الراكدة لعملاء الوسيط المالي النافذة، وذلك دون الإخلال بحق الفريق الأول في إغلاق الحساب، ومع مراعاة هذه الاتفاقية والتشريعات النافذة.

E- The client acknowledges that once its account is classified as dormant and/or suspended in the Center's database, it will no longer be able to trade in securities until the account is reactivated with the company and/or a new account is opened with another broker.

هـ- يعلم العميل بأنه عند اعتبار حسابه راكداً و/أو وقف حساب العميل على قاعدة بيانات المركز فإنه لن يكون قادراً على التداول في الأوراق المالية إلا بعد تفعيل حسابه لدى الشركة و/أو فتح حساب لدى وسيط آخر.

Article(26):

The Second Party shall settle the full balance of the Margin Financing Account, together with all accrued interest, commissions, expenses, and other amounts due, before the termination or non-renewal of this Agreement becomes effective, or upon a demand for payment made by

المادة (26):

يلتزم الفريق الثاني بتسديد كامل رصيد حساب التمويل على الهامش وجميع الفوائد والعمولات والمصاريف والمبالغ المستحقة قبل نفاذ إنهاء هذه الاتفاقية أو عدم تجديدها، أو عند طلب الفريق الأول السداد وفقًا لأحكام هذه الاتفاقية والتشريعات النافذة.

the First Party in accordance with this Agreement and applicable legislation

Article(27):

The Second Party shall bear all deposit and transfer commissions, expenses, and lawful deductions arising from its transactions. The First Party may debit such properly calculated amounts from the Second Party's account.

Article(28):

The Second Party acknowledges that the First Party periodically reviews the securities it finances and the applicable financing ratios, at least once every six (6) months and whenever required by market conditions, credit considerations, risk-management requirements, or regulatory requirements. The First Party may amend such ratios and notify the Second Party through an approved notification method. The notice shall specify the effective date of the amended ratios and the period granted to the Second Party to regularise its account before that date, which shall not exceed one month or any shorter period prescribed by a competent regulatory authority. Following the effective date of the amended ratios, Article (17) of this Agreement shall apply to any resulting maintenance-margin shortfall.

Article(29):

Compliance with Laws and Regulations:

A. The Second Party shall comply with the provisions of the Securities Law and the regulations, instructions, and decisions issued pursuant thereto in the Amman Stock Exchange.

B. The Second Party shall bear full legal responsibility for any violations committed by it, whether in trading activities or in breach of any provision of this Agreement.

Article(30):

The Second Party represents that all corporate information and documents provided by or on its behalf are accurate, complete, and up to date, including its registration, legal form, address, contact details, ownership and control structure, and the details of its partners, shareholders, directors, representatives, authorised signatories, authorised traders, and beneficial owners. The Second Party shall notify the First Party in writing or electronically, without delay, of any change and shall provide the supporting documents requested by the First Party. The First Party may rely on the information and documents available in its records until formal notice of a change is received and may suspend or restrict the account until the required information and documents are completed or updated.

Article(31):

If, at any time, one or more provisions of this Agreement is found to be in violation of any legal rule, the invalidity of such provision shall not affect the validity of the remaining provisions, and this Agreement shall remain in full force and effect.

المادة (27):

يتحمل الفريق الثاني جميع عمولات الإيداع والتحويل والمصاريف والاقتطاعات القانونية المترتبة على تعاملاته، ويحق للفريق الأول قيد المبالغ المحتسبة أصولًا على حساب الفريق الثاني.

المادة (28):

يقر الفريق الثاني بأن الفريق الأول يراجع بصورة دورية الأوراق المالية التي يمولها ونسب التمويل المطبقة عليها، بما لا يقل عن مرة كل ستة (6) أشهر، وكلما اقتضت ظروف السوق أو الاعتبارات الائتمانية أو متطلبات إدارة المخاطر أو المتطلبات التنظيمية ذلك. ويجوز للفريق الأول تعديل هذه النسب وإشعار الفريق الثاني بذلك بإحدى وسائل الإشعار المعتمدة، على أن يحدد الإشعار تاريخ نفاذ النسب المعدلة والمدة الممنوحة للفريق الثاني لتصويب أوضاع حسابه قبل ذلك التاريخ، وبحد أقصى شهر واحد أو خلال أي مدة أقصر تحددها جهة رقابية مختصة. وبعد نفاذ النسب المعدلة، تطبق أحكام المادة (17) من هذه الاتفاقية على أي نقص ينشأ في هامش الصيانة.

المادة (29):

الالتزام بالقوانين والتعليمات :

أ- يلتزم الفريق الثاني بأحكام قانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاه في بورصة عمان.

ب- يتحمل الفريق الثاني المسؤولية القانونية كاملة عن كافة المخالفات المرتكبة من قبله سواء كانت بعمليات التداول أو مخالفة أي بند من بنود الاتفاقية.

المادة (30):

يقر الفريق الثاني بصحة واكتمال وحداثة جميع البيانات والمعلومات والمستندات المقدمة منه أو نيابةً عنه، بما في ذلك بيانات تسجيله وشكله القانوني وعنوانه وبيانات الاتصال به وهيكل الملكية والسيطرة، وبيانات الشركاء أو المساهمين وأعضاء الإدارة والمديرين والممثلين والمفوضين بالتوقيع أو بالتعامل والمستفيدين الحقيقيين. ويلتزم بإشعار الفريق الأول خطيًا أو إلكترونيًا ودون تأخير بأي تغيير يطرأ عليها وتزويده بالمستندات المؤيدة التي يطلبها. ويحق للفريق الأول الاعتماد على البيانات والمستندات المتوفرة في سجلاته إلى حين استلام إشعار رسمي بالتغيير، كما يجوز له تعليق أو تقييد التعامل على الحساب إلى حين استكمال البيانات والمستندات المطلوبة أو تحديثها.

المادة (31):

إذا تبين في أي وقت وجود بند أو أكثر من بنود هذه الاتفاقية يخالف حكما قانونيا فإن بطلان هذا البند لا يبطل باقي بنود الاتفاقية وتبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول.

Article(32):

Either Party may terminate this Agreement before the expiry of its term by written or electronic notice. A termination requested by the Second Party shall take effect thirty (30) days after receipt of the notice by the First Party, unless the Parties agree to an earlier date, and in all cases after the settlement of the Margin Account. The First Party may terminate or suspend the Agreement with immediate effect or from the date stated in its notice in any of the circumstances set out in Article (33).

المادة (32):

يجوز لأي من الفريقين إنهاء هذه الاتفاقية قبل انتهاء مدتها بموجب إشعار خطي أو إلكتروني. ويكون الإنهاء المطلوب من الفريق الثاني نافذًا بعد ثلاثين (30) يومًا من تاريخ استلام الفريق الأول للإشعار، ما لم يتفق الفريقان على تاريخ أقرب، وفي جميع الأحوال بعد تسوية حساب التمويل على الهامش. ويجوز للفريق الأول إنهاء الاتفاقية أو تعليقها بأثر فوري أو من التاريخ المحدد في إشعاره في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة (33).

Article(33):

Termination, Suspension, and Events of Default:

A. The First Party may immediately suspend dealings, restrict the account, refuse new orders, cancel pending orders, or terminate this Agreement if: 1. the Second Party or any relevant owner, beneficial owner, representative, or authorised person is included on a sanctions or prohibited-persons list; 2. the Second Party breaches this Agreement, fails to pay an amount when due, fails to maintain the required margin, or fails to provide or update required information and documents; 3. any representation, undertaking, or document provided by or on behalf of the Second Party is materially inaccurate, incomplete, or misleading; 4. an attachment, enforcement measure, court order, regulatory measure, or investigation materially affects the Second Party, its assets, or its ability to perform its obligations; 5. the Second Party is dissolved, placed into liquidation, becomes subject to insolvency or bankruptcy proceedings, is struck off, ceases business, loses legal personality, or has a liquidator, insolvency representative, or judicial receiver appointed over it; 6. the First Party is required to do so by law, a competent authority, the Jordan Securities Commission, the Amman Stock Exchange, the Securities Depository Center, or any applicable third-party system or procedure; or 7. an event beyond the First Party's reasonable control, or a credit or risk consideration, makes continuation of the relationship unlawful, impracticable, or inconsistent with the First Party's approved risk policies.

المادة (33)

إنهاء الاتفاقية وتعليق التعامل وحالات التقصير:

أ- يجوز للفريق الأول تعليق التعامل فورًا أو تقييد الحساب أو رفض أوامر جديدة أو إلغاء الأوامر المعلقة أو إنهاء هذه الاتفاقية إذا: 1. أدرج الفريق الثاني أو أي مالك أو مستفيد حقيقي أو ممثل أو مفوض ذي علاقة على قوائم العقوبات أو الأشخاص المحظور التعامل معهم؛ أو 2. أخل الفريق الثاني بهذه الاتفاقية أو تخلف عن سداد أي مبلغ مستحق أو عن المحافظة على الهامش المطلوب أو عن تقديم أو تحديث البيانات والمستندات المطلوبة؛ أو 3. تبين أن أي إقرار أو تعهد أو مستند مقدم منه أو نيابةً عنه غير صحيح أو ناقص أو مضلل بصورة جوهرية؛ أو 4. وقع حجز أو إجراء تنفيذي أو قضائي أو رقابي أو تحقيق يؤثر بصورة جوهرية في الفريق الثاني أو أصوله أو قدرته على الوفاء بالتزاماته؛ أو 5. تم حل الفريق الثاني أو تصفيته أو خضوعه لإجراءات الإعسار أو الإفلاس أو شطب تسجيله أو توقفه عن ممارسة أعماله أو فقدانه الشخصية الاعتبارية أو تعيين مصفٍ أو وكيل إعسار أو حارس قضائي عليه؛ أو 6.كان الإجراء مطلوبًا بموجب القانون أو تعليمات جهة مختصة أو هيئة الأوراق المالية أو السوق المالي المحلي أو مركز إيداع الأوراق المالية أو أي نظام أو إجراء معمول به لدى طرف ثالث؛ أو 7. وقع حدث خارج عن السيطرة المعقولة للفريق الأول، أو نشأ اعتبار ائتماني أو متعلق بإدارة المخاطر، يجعل استمرار العلاقة غير قانوني أو متعذرًا عمليًا أو غير متفق مع سياسات المخاطر المعتمدة لدى الفريق الأول.

B. Termination or suspension shall take effect on the date specified in the First Party's notice or immediately where the nature of the event requires immediate action. The First Party shall notify the Second Party as soon as reasonably practicable unless notification is prohibited by law or by a competent authority.

ب- يكون الإنهاء أو التعليق نافذًا من التاريخ المحدد في إشعار الفريق الأول، أو بأثر فوري إذا كانت طبيعة الحالة تستوجب اتخاذ إجراء فوري. ويقوم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني في أقرب وقت ممكن عمليًا، ما لم يحظر القانون أو الجهة المختصة توجيه الإشعار.

C. Upon termination or suspension, the First Party may cancel pending orders and prevent the opening of new transactions. Where an event falls within Article 55(d) of Securities Law No. 18 of 2017, including liquidation, bankruptcy/insolvency-related status, or attachment of the Second Party's securities, the First Party shall determine and exercise its rights only in accordance with Article 55(d)-(f), including notifying the Jordan Securities Commission and the Securities Depository Center by written statement within no later than the second business day after becoming aware of the event, and may thereafter sell only the amount of margin-financed securities sufficient to satisfy its related rights without further authorisation. In other termination or suspension cases, any sale shall be limited to the extent permitted under the Margin Financing Instructions, this Agreement and applicable law, at the available market price and subject to the applicable Amman Stock Exchange execution rules.

ج- عند الإنهاء أو التعليق، يجوز للفريق الأول إلغاء الأوامر المعلقة ومنع فتح تعاملات جديدة. وإذا تحققت أي حالة من الحالات الواردة في المادة (55/د) من قانون الأوراق المالية رقم (18) لسنة 2017، بما في ذلك تصفية الفريق الثاني أو إفلاسه/إعساره بحسب الحالة أو الحجز على أوراقه المالية، يلتزم الفريق الأول بتحديد حقوقه وممارستها حصراً وفق أحكام المادة (55/د-و)، بما في ذلك إعلام هيئة الأوراق المالية ومركز إيداع الأوراق المالية ببيان خطي خلال مدة لا تتجاوز يوم العمل الثاني من تاريخ علمه بالحالة، ثم يجوز له بيع القدر الكافي فقط من الأوراق المالية الممولة على الهامش للوفاء بحقوقه ذات الصلة دون حاجة إلى تفويض جديد. وفي غير هذه الحالات، يقتصر أي بيع عند الإنهاء أو التعليق على ما تجيزه تعليمات التمويل على الهامش وهذه الاتفاقية والتشريعات النافذة، وبالسعر المتاح في السوق ووفق قواعد التنفيذ المعمول بها في بورصة عمّان.

D. The First Party shall prepare a final account statement showing the executed transactions, financing balance, interest, commissions, fees, expenses, and any other amounts due up to the effective termination date. The final statement and any portfolio documents required to be delivered shall be provided within the period prescribed by applicable legislation or, where no such period is prescribed, within a reasonable period following completion of settlement and the availability of the necessary information.

د- يعد الفريق الأول كشف حساب ختاميًا يبين العمليات المنفذة ورصيد التمويل والفوائد والعمولات والرسوم والمصاريف وأي مبالغ أخرى مستحقة حتى تاريخ نفاذ الإنهاء. ويتم تزويد الفريق الثاني بالكشف الختامي والمستندات المتعلقة بالمحفظة الواجب تسليمها خلال المدة المقررة قانونًا، أو عند عدم وجود مدة مقررة، خلال مدة معقولة بعد استكمال التسوية وتوافر المعلومات اللازمة.

E. After settlement of all transactions and deduction of all properly due amounts, any remaining credit balance shall be transferred without undue delay to a bank account held in the name of the Second Party or to the original source of funds, or, where applicable, to the liquidator, insolvency representative, judicial receiver, or other person legally authorised to receive it, subject to applicable legal, regulatory, anti-money laundering, and counter-terrorist financing requirements.

هـ - بعد تسوية جميع العمليات وخصم جميع المبالغ المستحقة أصولًا، يحول أي رصيد دائن متبقٍ دون تأخير غير مبرر إلى حساب بنكي باسم الفريق الثاني أو إلى مصدر الأموال الأصلي، أو إلى المصفّي أو وكيل الإعسار أو الحارس القضائي أو الشخص المخول قانونًا باستلامه بحسب مقتضى الحال، وذلك وفق المتطلبات القانونية والتنظيمية ومتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

F. The First Party shall retain the right to claim any negative balance, unpaid amount, expense, commission, interest, or other liability due from the Second Party, including through any applicable liquidation, insolvency, bankruptcy, or enforcement proceedings. Termination shall not affect rights, obligations, liabilities, confidentiality, data protection, record-retention, dispute-resolution, or governing-law provisions that arose before termination or that by their nature are intended to survive it.

و- يحتفظ الفريق الأول بحقه في المطالبة بأي رصيد سالب أو مبلغ أو مصروف أو عمولة أو فائدة أو التزام مستحق على الفريق الثاني، بما في ذلك المطالبة ضمن إجراءات التصفية أو الإعسار أو الإفلاس أو التنفيذ ذات العلاقة. ولا يؤثر الإنهاء في الحقوق أو الالتزامات أو المسؤوليات أو أحكام السرية وحماية البيانات والاحتفاظ بالسجلات وتسوية النزاعات والقانون الواجب التطبيق التي نشأت قبل الإنهاء أو التي تقتضي طبيعتها استمرارها بعده.

G. A termination or non-renewal request, the delivery of a statement of account, or the expiry of an objection period shall not constitute a release or discharge of either Party from claims that arose before termination, except to the extent of a separate written settlement or discharge signed by the duly authorised Parties.

ز- لا يعد طلب الإنهاء أو عدم التجديد أو تسليم كشف الحساب أو انقضاء مدة الاعتراض إبراءً لأي من الفريقين من المطالبات الناشئة قبل الإنهاء، إلا بموجب مخالصة أو تسوية خطية مستقلة موقعة من الأشخاص المفوضين أصولًا عن الفريقين.

Article(34):

The term of this Agreement shall be one (1) year and shall automatically renew for successive equal periods unless either Party notifies the other, in writing or electronically, of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiry date. Non-renewal shall not constitute a release or discharge of either Party from rights or obligations arising before expiry.

المادة (34):

تكون مدة هذه الاتفاقية سنة واحدة، وتتجدد تلقائيًا لمدد مماثلة ما لم يشعر أي من الفريقين الفريق الآخر خطيًا أو إلكترونيًا بعدم رغبته في التجديد قبل ثلاثين (30) يومًا على الأقل من تاريخ الانتهاء. ولا يعد عدم التجديد إبراءً لأي من الفريقين من الحقوق أو الالتزامات الناشئة قبل انتهاء الاتفاقية.

Article(35):

If any provision of this Agreement conflicts with the Securities Law or any applicable regulations, instructions, or regulatory decisions issued pursuant thereto, such legislation shall prevail to the extent of the conflict, and the remaining provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

المادة (35):

عند تعارض أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية مع قانون الأوراق المالية أو الأنظمة أو التعليمات أو القرارات التنظيمية النافذة والصادرة بمقتضاه، تسود أحكام تلك التشريعات في حدود التعارض، وتبقى باقي أحكام الاتفاقية سارية ونافذة.

Article(36):

In the event of any dispute or disagreement between the First Party and the Second Party relating to this Agreement or the services provided under it, the Parties agree that the Amman Court of First Instance, sitting in its civil capacity (Palace of Justice), shall have exclusive jurisdiction to hear and determine such dispute, subject to the mandatory jurisdiction rules prescribed by applicable legislation.

Without prejudice to the jurisdiction clause above, the Second Party shall have the right to submit any complaint relating to the services provided by the First Party through the complaint channels approved by the First Party, in accordance with the procedures and time limits prescribed under

المادة (36):

في حال نشوء أي نزاع أو خلاف بين الفريق الأول والفريق الثاني يتعلق بهذه الاتفاقية أو بالخدمات المقدمة بموجبها، يتفق الفريقان على اختصاص محكمة بداية عمان بصفتها الحقوقية (قصر العدل) اختصاصًا حصريًا بالنظر في النزاع والفصل فيه، وذلك مع مراعاة قواعد الاختصاص الإلزامية المنصوص عليها في التشريعات النافذة.

دون إخلال ببند الاختصاص القضائي أعلاه، يحق للفريق الثاني تقديم أي شكوى تتعلق بالخدمات المقدمة من الفريق الأول من خلال قنوات الشكاوى المعتمدة لديه، وذلك وفقاً للإجراءات والمواعيد المقررة في أسس وإجراءات التعامل مع شكاوى عملاء شركات الخدمات المالية المرخصة لممارسة أعمال الوسيط المالي لسنة 2024، ودون استيفاء أي رسوم على تقديم الشكوى. ويتولى الفريق الأول

the 2024 Rules and Procedures for Handling Complaints of Clients of Financial Services Companies Licensed to Conduct Financial Brokerage Activities, and without charging any fee for submitting such complaint. The First Party shall acknowledge receipt of the complaint, review it and respond to it within the time limits prescribed under the aforementioned rules. Where appropriate, the Second Party shall retain the right to refer the matter to the Jordan Securities Commission or the competent courts in accordance with the applicable legislation.

تأكيد استلام الشكوى والنظر فيها والرد عليها ضمن المدد المقررة وفقاً للأسس المشار إليها. ويظل للفريق الثاني، عند الاقتضاء، حق الرجوع إلى هيئة الأوراق المالية أو القضاء المختص وفقاً للتشريعات النافذة.

Article(37):

As this Agreement consists of multiple pages, the signature of the Second Party's duly authorised representative on the final signature page, or the Second Party's electronic acceptance, shall constitute its signature, acceptance, and acknowledgement of all pages of this Agreement and all appendices, disclosures, acknowledgements, and documents expressly attached to or incorporated into it. It shall have the same legal effect as signing each page individually, including amendments and updates made and notified in accordance with this Agreement, applicable legislation, and the First Party's approved notification procedures. This provision does not require a separate signature on each page.

المادة (37):

لما كانت هذه الاتفاقية تتكون من عدة صفحات، فإن توقيع الممثل المفوض أصولًا عن الفريق الثاني على صفحة التوقيع الأخيرة، أو موافقة الفريق الثاني الإلكترونية، يعد توقيعًا وموافقة وإقرارًا منه على جميع صفحات هذه الاتفاقية وجميع الملاحق والإفصاحات والإقرارات والمستندات المرفقة بها أو المحال إليها فيها صراحةً، ويكون له الأثر القانوني ذاته المترتب على توقيع كل صفحة على حدة، بما في ذلك التعديلات والتحديثات التي تتم ويجري الإشعار بها وفق هذه الاتفاقية والتشريعات النافذة وإجراءات الإشعار المعتمدة لدى الفريق الأول. ولا يشترط لهذه الغاية توقيع مستقل على كل صفحة.

Article(38):

The Second Party acknowledges and agrees that the First Party shall have the right to adjust any amounts credited in its records in favour of the Second Party upon receiving corrective information concerning the amount and/or currency of any deposit credited to the Second Party's account, including by debiting any resulting difference from the Second Party's account or taking any other corrective action necessary in this regard. The Second Party further releases and holds the First Party harmless from any financial or legal liability or claim arising from any corrective action taken by the First Party to protect its financial rights in connection with erroneous deposits or fund transfers.

المادة (38):

يقر الفريق الثاني ويوافق على أن للفريق الأول الحق في تعديل أي مبالغ مقيدة في سجلاته لصالح الفريق الثاني عند ورود معلومات تصحيحية تتعلق بقيمة و/أو عملة أي إيداع تم قيده في حساب الفريق الثاني، بما في ذلك خصم أي فرق ناتج من حساب الفريق الثاني أو اتخاذ أي إجراء تصحيحي آخر لازم في هذا الشأن. كما يُعفي الفريق الثاني الفريق الأول من أي مسؤولية أو مطالبة مالية أو قانونية ناشئة عن أي إجراء تصحيحي يتخذه الفريق الأول لحماية حقوقه المالية المتعلقة بالإيداعات أو الحوالات المالية الخاطئة.

Article(39):

The Second Party acknowledges that any news, information, reports, opinions, analyses, or other content made available by or through the First Party concerning market trends constitutes general information only and does not constitute investment advice or a guarantee of market direction or performance. The Second Party, acting through its representatives and authorised persons, shall make its own independent assessment and obtain advice from its professional advisers where necessary before making a trading decision. The Second Party shall remain responsible for its trading decisions and their consequences, and the First Party shall not be liable for losses arising solely from reliance on such general information, except to the extent that liability may not lawfully be excluded.

المادة (39):

يقر الفريق الثاني بأن أي أخبار أو معلومات أو تقارير أو آراء أو تحاليل أو محتوى آخر يتيحه الفريق الأول أو يرد من خلاله بشأن اتجاهات السوق يعد معلومات عامة فقط، ولا يشكل مشورة استثمارية أو ضمانًا لاتجاه السوق أو أدائه. ويلتزم الفريق الثاني، من خلال ممثليه أو الأشخاص المفوضين عنه، بإجراء تقييمه المستقل والحصول عند الحاجة على المشورة من مستشاريه المهنيين قبل اتخاذ أي قرار بالتداول. ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية قرارات التداول والنتائج المترتبة عليها، ولا يكون الفريق الأول مسؤولًا عن الخسائر الناشئة حصرًا عن الاعتماد على تلك المعلومات العامة، إلا في الحدود التي لا يجوز فيها استبعاد المسؤولية قانونًا.

Article(40):

This Agreement has been executed in Arabic and English. In the event of any discrepancy or conflict between the two versions, the Arabic version shall prevail. Each representative or authorised signatory executing this Agreement on behalf of the Second Party does so solely in a representative capacity, and the signature shall not constitute a personal guarantee or create personal joint and several liability unless that person separately executes an express personal guarantee in their personal capacity.

المادة (40):

حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي اختلاف أو تعارض بين النسختين تكون النسخة العربية هي المعتمدة. ويوقع كل ممثل أو مفوض بالتوقيع عن الفريق الثاني على هذه الاتفاقية بصفته التمثيلية فقط، ولا يعد توقيعه كفالة شخصية ولا يرتب عليه مسؤولية شخصية بالتكافل والتضامن، ما لم يوقع بصورة مستقلة وصريحة على كفالة شخصية بصفته الشخصية.

Article(41):

This Agreement consists of a preamble and forty-one (41) Articles, including this Article. The Guidance on Margin Financing, the Corporate Know Your Customer (KYC) Form and its supporting documents, the Schedule of Fees, Commissions and Financing Interest, the Privacy Policy, the Identification Notice, where applicable, the related Corporate Acknowledgements and Undertakings, and the Online Securities Trading Agreement and its appendices where the Second Party subscribes to the electronic trading service shall, as applicable and where provided to or accepted by the Second Party, form integral and inseparable parts of this Agreement.

المادة (41):

تتكون هذه الاتفاقية من مقدمة وإحدى وأربعين (41) مادة بما فيها هذه المادة. ويعد كل من «الدليل الإرشادي للتعامل بالتمويل على الهامش»، ونموذج «اعرف عميلك للشركات (KYC)» والمستندات المؤيدة له، وجدول الرسوم والعمولات وفوائد التمويل، وسياسة الخصوصية، وإشعار التعريف حيثما ينطبق، وإقرارات وتعهدات الشركات ذات العلاقة، واتفاقية التعامل بالأوراق المالية عبر الإنترنت وملاحقها عند اشتراك الفريق الثاني في خدمة التداول الإلكتروني، بحسب انطباق كل منها، ومتى تم تزويد الفريق الثاني بها أو وافق عليها، أجزاءً لا تتجزأ من هذه الاتفاقية.

First Party:
Credit Financial Invest for Financial Brokerage LTD

الفريق الأول :
شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية

Second Party:
Signature:

الفريق الثاني :
التوقيع:

Second Party's Authorised Representative / Signatory Details and Signature:

بيانات وتوقيع الممثل أو المفوض بالتوقيع عن الفريق الثاني:

How did you hear about us?

☐ Employee (Mention Employee Name):
☐ Social Media Platforms (Mention them):
☐ Branch:
☐ Company Website:
☐ Advertisements and Promotions (Mention them):
☐ Others (Mention them):

كيف علمت عنا؟

☐ موظف (ذكر اسم الموظف) :
☐ الموقع الالكتروني للشركة :
☐ فرع:
☐ مواقع التواصل (اذكرها) :
☐ إعلانات ودعاية (اذكرها) :
☐ أخرى(اذكرها)

For Internal Use Only:

Employee Name and Signature:

Brokerage Manager Signature:

Compliance Officer Approval:

General Manager Approval:

للاستخدام الداخلي فقط:

اسم الموظف والتوقيع:

توقيع مدير الوساطة:

موافقة مسؤول الامتثال:

موافقة المدير العام: